

# Mbiyo

Fast



Written by Andy Nimeh

Translated into Shingazidja by Nahaam Alvarado, Anton  
Kotelyanskii, and Salim Youssouf  
Ngazidja Comorian, English

Mbiyo

Fast

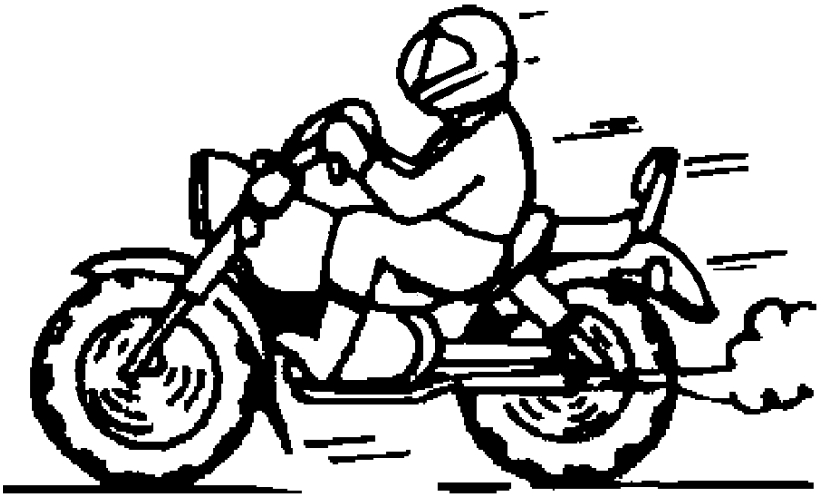
Written by Andy Nimeh

Translated into Shingazidja by Nahaam Alvarado, Anton  
Kotelyanskii, and Salim Youssouf

Images by International Illustrations; The Art Of Reading  
3.0, © 2009 SIL International. CC-BY-SA 4.0.

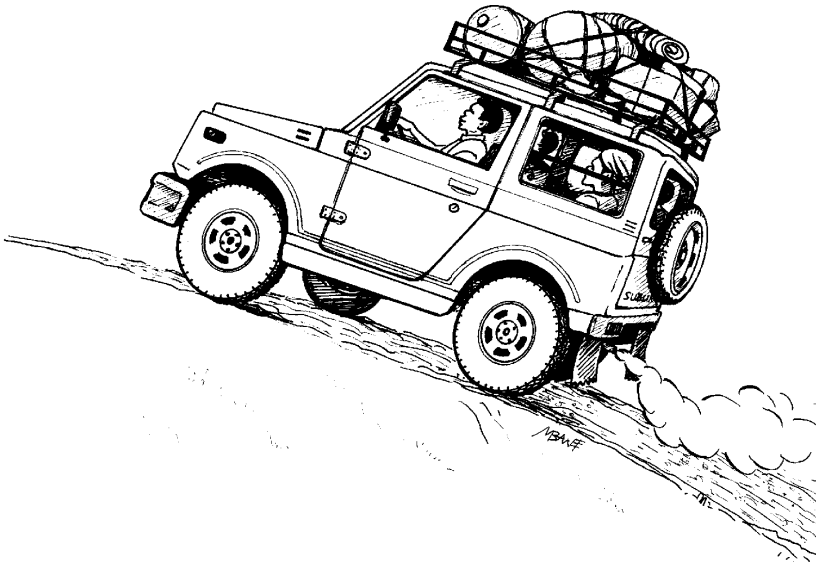
Peace Corps Comoros

Ngazidja Comorian, English  
Shingazidja, Comoros



Mihandza nende haraka! Yeka tsikana mapesa mendji, tsidjohula moto. Tsidjobaliya o moto wahangu haina usiku hata mpaka ndovu masihu.

I like to go fast! If i had lots of money I would buy a motorcycle. I would ride my motorcycle everyday until night.



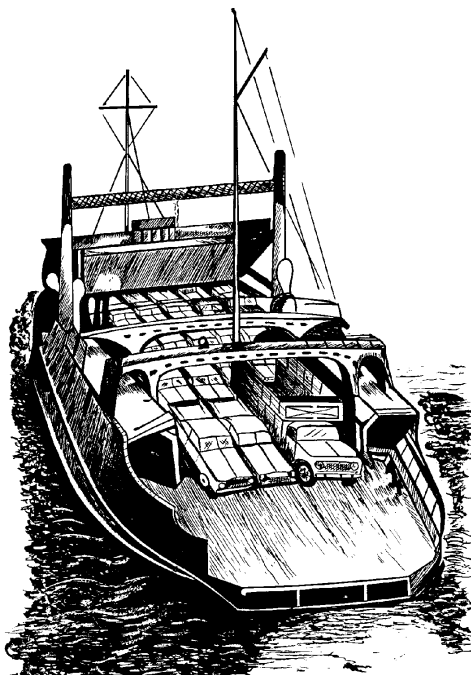
Sha o moto kautsushindo henda harimwa  
pare yatsutrilwa sima. Ambeseye kairi  
nihule gari nidjwa ushinda niheye ho  
mlimani ndami ne fami yahangu rafanye  
djosho.

But motorcycles can't go on roads that  
don't have cement. Maybe it is better to  
buy a car so I can go up the mountain  
with my family and have a barbeque!



Sha ngamwandzo nende msafara mahala hule swafi ho barini. Ambeseye kari nihule meli nende natembeye hata Tanzani hau Bushini.

But I want to go on a trip very far away in the ocean. Maybe it is better to buy a boat and go on a fun adventure to Tanzania or Madagascar.



Sha ngamwandzo nende Bushini nahule zindru zindji nidje nihuze ho dukani hangu. Ambeseye kairi nihule meli nkuu nifanye biyashara ndjema.

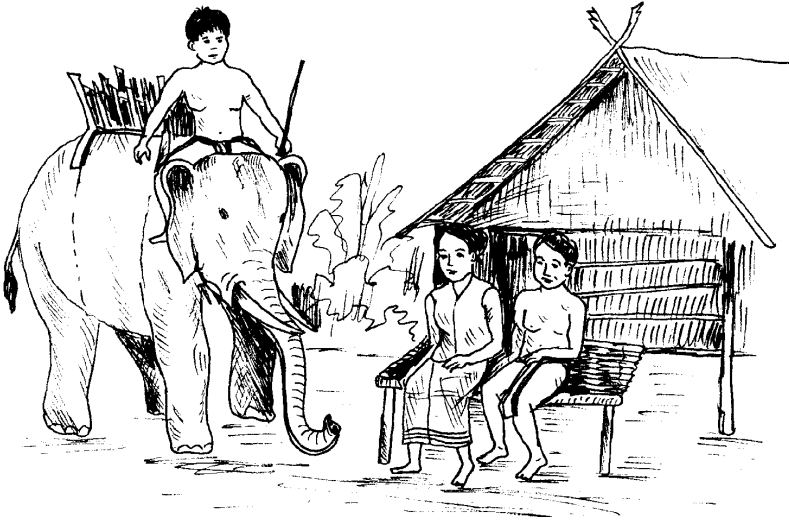
Ngamdjohundra mapesa mendji.

But I want to go to Madagascar and buy many things to sell in my store. Maybe it is better to buy a big ship and do great business. I will make lots of money.



Sha meli nkuu anli swafi. Ambeseye kairi ngalawa ntiti nende nalowe.

But big ships are very expensive. Maybe it is better to buy a small canoe and go fishing.



Ye mwandzani wangu hanambiya uka ngapvo wandru wako upashiya ndovu Tailandi. Mihwandza ndovu sha eka tsipashiya ndovu hunu Ngazidja, wandru ngwadjofikiri mi mdjufumuwo.

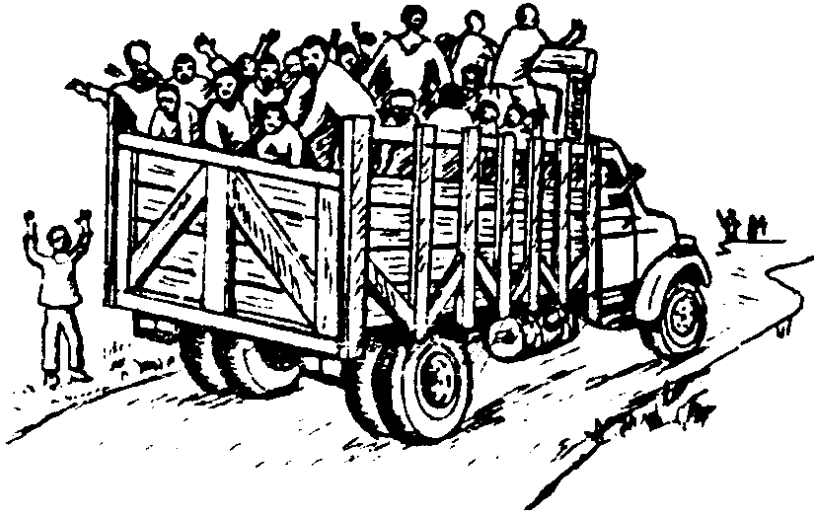
My friend told me there are people who live in Thailand that ride on elephants! I love elephants but if I ride an elephant here in Anjouan people will think i am crazy.





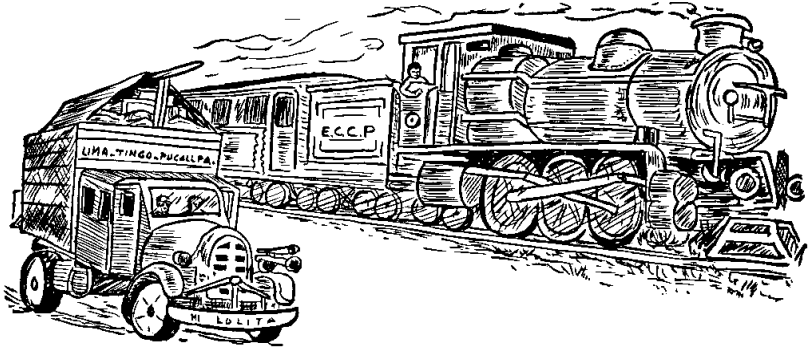
Djana tsisomo shio sha shihindi shakahwamba hadisi ya mwanamshe mtiti ya funga uwandzani na tigre (chui), naye hapashiya ye tigre (chui) ila ho msiruni hula. Ndjadjo paro subuti nipashiye tigre (chui) , tsidjoka mhara swafi. Tigre (chui) na manyo mahuu swafi.

Yesterday I read an Indian book about a girl who became friends with a tiger and rode her though the forest. I could never ride a tiger, I would be too scared. Tigers have very big teeth.



Sha ngamwandzo nisaidiye ye famille ya hangu. Ambeseye kairi nihule beni esaila karinahwenda hondze hemindu haina usiku.

But i want to help my family. Maybe it is better to buy a truck so my family doesn't have to walk to the fields everyday.



Sha ntsuhandza nisaidie ye famille ya hangu bahi. Eka tsihulu shundufera ngashidjo sahilisha ye marayian wahe she isiwa pia. Iyo ndrongo ndjema halisi.

But I don't want to help my family only. If I buy a very long train everybody on the island will be able to use it! It will be very nice.



Sha ntsina meli hau ndovu hau  
shundufera raha. Leo ngamdjobalia le  
bekani lahangu tsena. Le bekani lahangu  
lo tsidjema swafi sha lo kairi raha  
nahwenda he mindu!

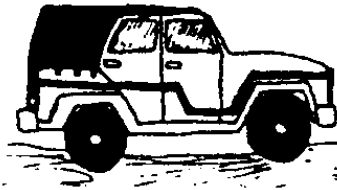
But I don't have a ship yet, nor an  
elephant or a train. Today I will ride my  
bicycle again. My bicycle is not great but  
its is better than walking.

Boat = videti

Car = gari

Truck = Gari la beni

Canoe = nGawa



Motorcycle= Moto

Train= Tre

Bicycle = Bekani

Ship = Marikabu

Elephant = Ndovu

Tiger = Simba



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Written by Andy Nimeh

Translated into Shingazidja by Nahaam Alvarado, Anton Kotelyanskii, and Salim Youssouf

Adapted from original without a copyright notice.

**Samahani, yeka huwono makosa, hawu mgowandzo shiyo shasaya tsena, hawu ngowandzo msaanda wandzihe shiyo, tafadhwali wunidjulize harimwe -  
pcvcwhcomoros@gmail.com**

**If you see any mistakes, want another book, or want helping writing your own book please contact me at -  
pcvcwhcomoros@gmail.com**

**Marahaba na husoma!**

**Thanks for reading!**

**Cam - Bako Mkoni**